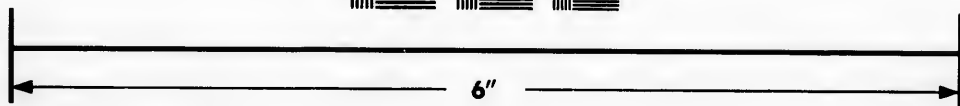
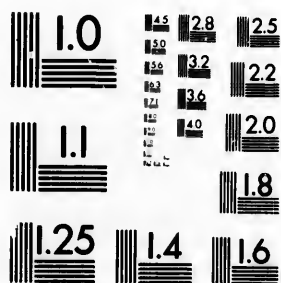
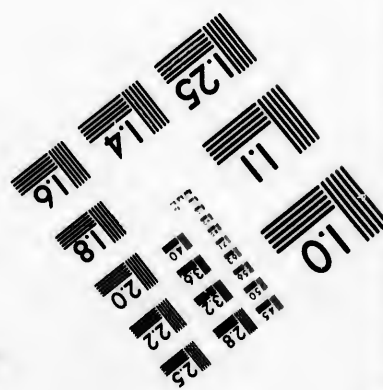


**IMAGE EVALUATION  
TEST TARGET (MT-3)**



6"



**Photographic  
Sciences  
Corporation**

23 WEST MAIN STREET  
WEBSTER, N.Y. 14590  
(716) 872-4503

15  
13  
12  
10  
8  
18  
28  
32  
22  
20

**CIHM/ICMH  
Microfiche  
Series.**

**CIHM/ICMH  
Collection de  
microfiches.**



Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques

11  
10  
01

**© 1981**

Technical and Bibliographic Notes/Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- Coloured covers/  
Couverture de couleur
- Covers damaged/  
Couverture endommagée
- Covers restored and/or laminated/  
Couverture restaurée et/ou pelliculée
- Cover title missing/  
Le titre de couverture manque
- Coloured maps/  
Cartes géographiques en couleur
- Coloured ink (i.e. other than blue or black)/  
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- Coloured plates and/or illustrations/  
Planches et/ou illustrations en couleur
- Bound with other material/  
Relié avec d'autres documents
- Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin/  
La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distortion le long de la marge intérieure
- Blank leaves added during restoration may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming/  
Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées.
- Additional comments:/  
Commentaires supplémentaires:

- Coloured pages/  
Pages de couleur
- Pages damaged/  
Pages endommagées
- Pages restored and/or laminated/  
Pages restaurées et/ou pelliculées
- Pages discoloured, stained or foxed/  
Pages décolorées, tachetées ou piquées
- Pages detached/  
Pages détachées
- Showthrough/  
Transparence
- Quality of print varies/  
Qualité inégale de l'impression
- Includes supplementary material/  
Comprend du matériel supplémentaire
- Only edition available/  
Seule édition disponible
- Pages wholly or partially obscured by errata slips, tissues, etc., have been refilmed to ensure the best possible image/  
Les pages totalement ou partiellement obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure, etc., ont été filmées à nouveau de façon à obtenir la meilleure image possible.

This item is filmed at the reduction ratio checked below/  
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

|                          |                          |                          |                                     |                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|-------------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 10X                      | 14X                      | 18X                      | 22X                                 | 26X                      | 30X                      |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 12X                      | 16X                      | 20X                      | 24X                                 | 28X                      | 32X                      |

The copy filmed here has been reproduced thanks to the generosity of:

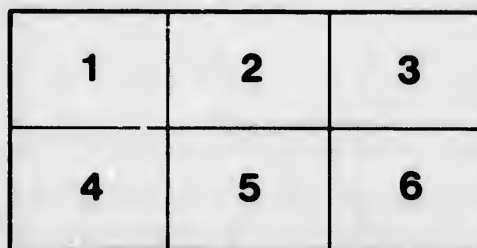
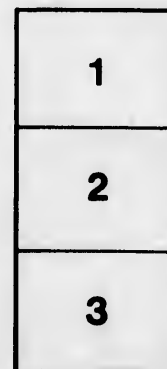
Library Division  
Provincial Archives of British Columbia

The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed beginning with the front cover and ending on the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when appropriate. All other original copies are filmed beginning on the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche shall contain the symbol  $\rightarrow$  (meaning "CONTINUED"), or the symbol  $\nabla$  (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at different reduction ratios. Those too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagrams illustrate the method:



L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la générosité de:

Library Division  
Provincial Archives of British Columbia

Les images suivantes ont été reproduites avec le plus grand soin, compte tenu de la condition et de la netteté de l'exemplaire filmé, et en conformité avec les conditions du contrat de filmage.

Les exemplaires originaux dont la couverture en papier est imprimée sont filmés en commençant par le premier plat et en terminant soit par la dernière page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration, soit par le second plat, selon le cas. Tous les autres exemplaires originaux sont filmés en commençant par la première page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration et en terminant par la dernière page qui comporte une telle empreinte.

Un des symboles suivants apparaîtra sur la dernière image de chaque microfiche, selon le cas: le symbole  $\rightarrow$  signifie "A SUIVRE", le symbole  $\nabla$  signifie "FIN".

Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être filmés à des taux de réduction différents. Lorsque le document est trop grand pour être reproduit en un seul cliché, il est filmé à partir de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite, et de haut en bas, en prenant le nombre d'images nécessaire. Les diagrammes suivants illustrent la méthode.

ails  
du  
ndifier  
une  
nage

rrata  
o

elure,  
n à

32X

## WILA YELTH

Gigiangwaklthum Hialthukq

Alth tkanitqushlth sha alth tkash golth

*Wil hi sha lu qushlth gigiangwaklthum hialthukq dum liaz qulth minister alth dum wiamhit. ligi gael ligi huk alth abot alth lth Algiaksh Skimoigat Lakagi dant qut alth angirash gona Nilthgi shigonlth dum di hitgi, agolth dantqut alth gubanlth lth Algiaklth Shimoigat Lakagi tgon,*

Zila zimsh yelkqulth hadakim giat alth lth hadak qut alth lth zabit nilthgi welt alth hoiakit gaulth amt, dunt damaut qulth lth auizent alth dunt didelsit. *Ezekiel xviii. 27.*

Ltha netani wil lu-giashi nilth-gi gani wila skahoksh lth hadak qui alth ga-shcawi. *Psaln li. 3.*

Youklth zalia alth lth hadakqui nilth ma gi shagianlth tkanit qushlth lth gishgishim weli. *Psaln li. 9.*

Lth mik-mil gwaukshti alth Shimoigat Lakagi nit gwashim gaud. alth gwashitgi gaulth lu-gwuluksh-at-nilikshim gaud O Shimoigat nigima dum sh'aoqut. *Psaln li. 17.*

Bishbish 'I gagaudshim gai ne alth ga-gwilashim, nilthgi yil-yelkashim ash Jehovah lth Shimoigat qua-shim, alth wil amtgi, nilthgi giamgaudgi, lalthgum lthentgi, nilthgi

widesh lth amagetgi. nilthgi lip gwuluksh-  
qushgi alth dum ak welth alth ga-gaitputgi.  
*Joel ii. 13.*

Ash Jehovah lth Shimoigiatgum wil ski-  
giamgand ganlth dum shagiamqut, za ltha li-  
ald-welgumgi; huk nigi dap weldan auli-  
Jehovah lth Shimoigiatgum alth dum ya-  
shlth lth bayoak alth lthil skit a ga-gasle-  
im. *Daniel ix. 9, 10.*

O Men inazagi nilth dum gi tkal hoks-  
qulth lth hoiakim daban, ne alth lth lthendg-  
op maza da-adukshqui dum wil zipi. *Jeremi-*  
*x. 24.*

Quluksh-atautgasha shim althwil aium  
lthil zapt Lakagi. *Matt iii. 2.*

Dum haldumbakani nilth dum gi ganlth  
walth Nagwaudi, nilth dum gi algiakgi  
nit, Nagwaudi ltha hadakqui alth laka-  
ganlth zalin, nilthgi nigi huk tkalami alth d-  
anaks-lthgolthk-shin loi. *St. Luke xv. 18,*  
*Gilau' m za dap tkalwelnilthgin O Men al-*  
*wil nigit malth giat alth dildelshit dum an-*  
*hoiak alth zalin. Psalm cxliii., 2.*

Azida him, nigi hadadal gum, ltha lip gw-  
uksh sla gash giashgum nilthgi nigi hohok-  
qulth shimlo ham; nilth gi azida ya nedan  
lth hadadakgum, up shim letgi nilth gi lo-  
alth dum giamgand alth lth ladaakg-  
nilthgi dumt slak-shaksl aium alth f'ani-  
am-asm. *1 Joka i. 8, 9.*

p gwuluksh-  
ga-gaitqutgi

gam wil ski  
qut, za ltha li  
weldan auli  
alth dum yau  
it a ga-gasko

gi tkal hoks  
th lth lihendg  
il zipi. *Jeremi*

wil aium t

n gi ganilth  
gi algiakgi  
ni alth laka  
kalami alth d

*Luke xv. 18,*  
gin O Men al  
shih dum an  
2.

, ltha lip gw  
gi nigihok  
da yai nedan  
i nilthgi lō  
a la dāukg  
alth thani

Shim an ship shi ban sh gum waikq hash-hiz-  
narkgat nom likshgigiatam wil hak-hoksh-  
qulth lth Algiaksh Shimoigiat Lakagi a d p  
dum nedant gumth dup dum da-gakt lth ak-mat  
gam had adak gum, nilthgi dum yai ak zilthi  
welum, ligi dup dum ak li-hapt a gasheuk lth  
za d Taad ygiat gam Shimoigiat, Nagwaalam  
alth Lakagi, nilth dup dum gi yai nedant alth  
lth maukgum, gwuluksh ataitqush ganlth gwik  
weldan sh gum gaud dup dum wil wat dum gan  
shagianqut alth lthakti-shabañ aanti, ganlth  
lth giamgaudgi. Nilthgi za up amlth dup dum  
gani wila da-mak-maukgum nedant lth hada-  
dak gumt alth gasheuklth. Shimoigiat Lakagi  
nilthgi yai am zouklth dum welum zida ltha  
shagait yeim alth dum shagait wanum, dup dum  
doiakst gi alth lth wideshim akshdäim alth ltha  
dok gum alth ga-anontgi, dup dum alodadant  
dup amadala gutgi alth wil gia-tkalamti, ganlth  
dup dum nakanalth lth Anthodukshim Algiak-  
ti, nilthgi dup dum gwunalth tkanitqushlth  
ligi ago alth tkalam ganlth up hashakt thiplan  
ganlth lth auizon.

Nilth na ga: gwunat laushim gabelth bak-  
hokshih ash gona, alth dum shila-ga weli alth  
shik-shakshgum ga gaud ganlth mak-maukgum  
ga-ambit alth awalth lth hadith alth lth  
ambit lakagi, alth.

lu-yauklth hi.

¶ *Wil Shagait Nedanshqut alth dum kelth tran-  
qus'llth giat, alth dum lu youkdit wil kelt  
Minister alth shagait g'llth gieskashqudit.*

Tka-dak-giatqut ganlth. Quik-giangaudum  
Nagwaud ltha hukedaksh-dum nilthgi gashpa-  
qullth wutakgum alth lth g'ain hoiak'un  
gwut-gwattgum matk. Ltha waza gal zouk  
dup youklth lthilt sha-naktim gaulth lth an-  
gautmlth-lip ga-gaudum. Ltha iltakanim an-  
lthodkshim yoalthingoshqun, Ltha nigi  
welim alth ago lthil dum yai welim. Nilthgi  
ltha yai welim alth ago alth dum ak welim,  
Nilth gan nigi sgilth dakgiat laum. Nilthgi  
yai't neusht O Men giamgaudan laum hak-hak  
gaom alth lth hadadakgum. Dilamautqush dip  
neli O Sa'im nigiat at-an nedant lth gish-  
gishitgi. huk makshaush dip nedi alth lu-gwa-  
uksh-ataitqushim gagaudit, nilthweld lth  
yai't eshqun alth lth magauushqun alth giat  
alth Meum Christ Jesus. Nilth ma gan gin-  
amt O Quik-giangaudim Nagwaud althwil  
nitgi dm gan welth; wilqut alth gon, dup up  
gani wila amt, hoiak, gaulth shakshgum dil-  
delshit alth dum wilt lthaudilth anlthodukshim  
warsht.

Amen.

¶ *Lth Wila Shalthia-wak'it ligi Absoltion, dant  
giatulo-lpiemsh-qullth Minister alth dum hitqut,  
alth gai gani wila bi-lalukshim deklth giat.*



*dum helth tran  
ukdit wil helth  
shqudit.*

*ikgiamgandum  
nithgi gashpa  
fin Loiak'un  
vaza gal zoul  
ganlth lth an-  
lthakanim an-  
, Ltha nigi  
elim. Niltthgi  
dum ak welim,  
laum. Niltthgi  
laum hak-hak  
maut push dip  
lant lth gish-  
alth lu-gwa-  
niltthweld lth  
qum alth giat  
ma gan gin-  
aud althwil  
gon, dup up  
ksh gum dil-  
althodukshim*

*solution, dum  
dum hitqut,  
th giat.*

Tka lakgiat gum Shimoigt Nazwaudlth Men-  
um Jesus Christ alth lth ak hashakgit dum  
nolth hak'git, yai dum zinsl zeltk-qutgi alth  
lth hadadakgitgi, niltth dum gi didelshtgi,  
nithgi lthat ginam dakgiatgi ganlth yoa-  
lthimgoshkq alth lth Ministersgi alth dum al-  
giaktgi, niltth dum gi lpiyokt lthil zaptgi alth  
lugwuluksh-ataitikshim ga-gaud, alth dum  
wila shagiam qulth lth hadadakgit, Nitgi t'an  
shagiamqulth lth hadadak alth tkanitqush dup  
nidit alth shimhoim gwuluksh-ataitqushit,  
niltthgi ak ziltth welim shimhodakshdit alth  
lth Amlth Matlashqatgi. Wai niltth gan am dum  
yai gigiangwaklthum ash nitgi alth dop dum  
gwumat dum ginam laim shim-hoim gwuluk-  
sh-ataitiksh ganlth Amlth Haigqutgi alth dup  
dum shi-ish-qushgitqushitgi, alth ago lth welim  
gon, niltth dum gi gan wila shikshaksgum,  
ganlth am dum didelshdam, niltth dum gan  
at-adikshgum za ltha akshgalan alth lth akti-  
snabain gan-lo-amagaudgi althwil Jesus  
Christ Menum dum gan weld.

Amen.

¶ *Niltthgi dum dilamuk tkanitqulth giat ash gona,  
ganlth wil shabaklth tkanitqushlth gigiangwak-  
lth alth dum shagait helth, Amen.*

¶ *Siigonlth dum gilth-gaish-ashqut alth Minister,  
niltth dum gi helk q alth lth gigiangwaklth Men  
alth dum aloalth am? e? r, niltth dum hak di w lth*

*giat, dum gaigityaishashkq, nilth dum gi shila ga heditgi gona, ganlth huk ligi n'deh wil hoiaxshit gai da-dalashk Lakagi.*

Nagwaudum alth zim lakagi. Aulthodukshk-qu lth wansht, Am dum adikshqulth lth kingdom-an. Amlth dum welth shagaudqun alth lak halizok nilthweld zim lakagi. Ginamlth laum alth shat guna amlth gashgaulth winciumt, Nilth ma gi shagiamgilth lth hadadakgum, nilthweld dup wila shagiamgit alth ltha hadadakqut laum, Nilthgi gilau ma za dikdentgum shpagait gan shpalt-gaud, ma gi ya'i dilanautgum alth hadakqun. Althwil lip nensht lth kingdom, ganlth lth dakgiatat ganlth lth anlthaumshqut alth dum up gani wila weld. Amen.

¶ *Shigonlth dum huk di letgi.*

O Men gakalth ga-gamakgum.

*Dilamuk.* Nilthgi ga-zimakgum dumt 'an gwungadilth lth amadalashqut.

*Priest.* O Shimoigiat delth ma dilanautgum.

*Dilamuk.* O Men da-delth ma lthimaum'u.

¶ *Gona dum wil shagait maksh tkanit qushlth giat, nilth dum gi helth Minister.*

Dum shagait anlthaumshqulth Nagwaudgi,

ganlth Lthgolthqutgi, ganlth Amlth Haigq.  
*Dilamuk.* Nilthwel wil wagait hishadhat-  
 qushgi, weld gon, inlth dum gi wagait gani  
 wila weld alth akti wil shabain halizok  
 Amen.

*Priest.* Shin amadalalth Men gi.

*Dilamuk.* Lth walth Men dum up amadal-  
 aktum.

¶ *Shigon dum het ligi dum liamak alth Psalm  
 gora ameksha lth Hdi-ginit'squlth Hdam-ut-  
 am, allwil h's g'at liamik ltha gwildim shkit  
 ashgush, -ganlth pasha da huk kstham'ush shi  
 alth tkanit q'ak lthok's, nigi dum liaz'k gora,  
 allwil ya lu-hok's'qut alth wilu liaz'squlth  
 Psalms.*

*Venite Exultemus Domino.*

*Psalm xcv.*

1. O gal an dum liamaum alth Men: amlth  
 dum shin lo-amaulth gagaudum alth lth dak-  
 giat lth gan li-mautgum.
2. Am dum adadiksh gum alth gasheuktgi alth  
 dup dum doiakshigi: inlth dup dum gi gwun-  
 gadilth lth lu-am-ana gagaudum ash nitgi  
 alth liamik.
3. Althwil Jehovah wideshim Shimo'giat:  
 nilthgi gia wideshim king alth t' anit qush'th  
 shi g'giatgi.
4. Zim anoulth tkanitqushlth wil lu-lthip-  
 lthep alth halizok: huk lip'itgi weld lth  
 dakgiat alth shik-shanishigi.

5. Nitgi weld alth lak akshgi, inlthgi lip zeptgi: nilthgi au ontgi t' an gwildam gaudanlth gwalukqua zegieksh.

6. O gal an dum lthauditgi, inlth dum gi belukshim darim: a'th dum; ilhga'ish s'igum alth gashekith Menum lthilt t' an zabim.

7. Althwil nitgi Menum lth Shimoigiatgum: nilthgit noui lthil zaptgi alth tkaukgout gi gaulth matk alth zim anontgi.

8. Slat gona azida nakanaishim anbitgi gilauna shim sha-zeptulth ga-gaudshim: nilthwelth lthil wâl sha lthengitit ni alth Meribah gaulth lth wil shpald-gand-owai alth zim wil-derness.

9. Zida lth at shpald-gaudi gar-nagwardshim: Laktit ni, nilthgi gadit lb haultakshi.

10. Thalp wil gip-giaplth gollh ga-nakqllh lu-laklth gaudi wil sha-dhat-qushlth giat dip gonä: nilthgi hi: up gish-giachim ga-gaudim giat althwil aongidit wilaik dit wilagiau'.

11. Gan gup hi ash dip nidi lthil da lthendgi: up nigü dum lamzak'it alth lth squaitqui.

Anlbaumshqulth Nagwandgi gaulth lth-golthqutgi, gaulth An alth Hagq.

Nilthwel wel welth hishadhatqushgi: welth gon, inlth dum gi wait gani wila weld, alth akti wil shabaim balizok. Amen.

¶ Nilthgi shigen dum yaukqushlth Psalms nilthweld wila hetakgim bish-bashagcntk alth dum wila ye'd.

¶ Ni  
tkash  
Mag  
di be  
A  
golt  
Di  
qu  
wila  
Am  
¶ S  
gwu  
alth  
nilth  
zid  
an l  
ana  
Nilth  
lia  
alt  
sh  
¶  
du  
lth  
lth  
Nil  
d  
h

¶ *Nilthgi wil shabakt tkanitqushlth Psalms alth tkash golth, gaulth wil shabakt B. nediectus, Magnificat, gaulth Nunc Dimittis, inth dum di het.*

Anthaimshqulth Nagwandgi, gaulth Lth-golthqutgi, gaulth Am alth Haigq;

*Ditanuk. Nilthwel wil wagait hi-shadhat-qushgi; weld gon, inth dum gi wagait gani wila weld alth akti wil shaba'im halizok. Amen."*

¶ *Shigonlth dum aludaim lizqulth alth dum üma gwuh hakanadit amhelgi olth kshgautim Lesson alth dum ksha wittqut alth Watling Testament nilthwell wil megäunshqulth Kalender, amw sha zialz lip tkal shkilt Lesson alth shugi. Nilgi al' an lizqut dum üma hitqut alth üm wil amä nak-änadit tkanitqushlth hak-hokshqut.*

*Nilthgi ltha galansh gona, dum wil hedit ligi dum lianik alth shim-älgükim liamak sha-wadit alth Te Deum laudamus alth tkanitqushlth sha alth tkash golth.*

¶ *Gallh, Alth lth garklth tkanitqulth Lesson dun gi helth Minister Gona wil hi-shadat-qushlth alth gianlth Chapter, ligi Verse alth gianlth Chapter alth gianlth Shaonshqut.*

*Nilthai ltha galanlth tkanitqushlth Lesson dum ai helgi Gona wil shabaklth alth kshgautkigt ligi aniyelth Lesson.*

*Te Deum Laudamus.*

Amadalaktunt nensht O Shimoigiat: gup  
netaom nensht shim Men.

Tkanit-qushl halizok t'an lthau lan: Aige-  
dum Nagward.

Ash nen wil wida alamhedit tkanitqushlth  
angels: lakagi gaulth thauitqalth dax gigiat-  
qut lu-want qut.

Ash nen wil wida alamhedit: Cherubin  
gaulth Sera plim.

Holy, Holy, Holy: Men Shimo igiatim wii-  
hel git.

Lakagi gaulth halizok: shim mitq alth wi-  
anlthaumshqum.

Anlthaumshgum wil na dakla Apostles:  
t'an amadalaktan.

Ama na shila ga weld alth Prophets: t'an  
amadaktan.

Singait na daklthim shim git ga-gaudgam  
Martyrs: t'an amadalaktan.

Anlthodukshim Church 'I tkanit-qushlth  
halizok: t'an nelush nea.

Nagward l: akti wil shabaim anlthaumsh-  
qutgi.

Ilh wi-deshim shimot: gaulth giawu-  
lthgoltkqum.

Gaulth huk nilth Am alk Haikq: Quik  
sha-gan-daouelshgum gaudgi.

Nensht King alth anlthaumshqush: O  
Christ.

Nenlth aigedum Llagolthk-qish: Nag-

walgi.

Zi lalthama golth ma dum dila maun/qulth  
giat: gup nigian-atedan dum wilskedan alth  
ak-ga'giat-qat gi.

Lthil da gia dakgiatan alth lth lakq alth  
gandidouk: ltha gaktan Lakagi alth thani-  
qush alth ga S'imhodukshid.

Gup dian alth aro shim'yon't S'im digiat  
Lakagi: shp'ait anlthammsh-qulth Nagwaud-  
gi.

Gup shimho likshanom: dum gup adiksh-  
qan alth ma dum dabim.

Nilth dup gam giganak-quna ma dum lthi-  
mumalth tkal-wik-welindthqun: alth lth  
ks'ha git-gik-pu alth lth g'guitgum ilthean.

Am ma dum tkal-lizak-dit alth spagait  
amant-qun: alth akti shabain anlthammsh-  
qun.

O Men dilamautqulth lthil zaban: ma gi  
gangwitkq lth lip gianan.

An ak-algaksh dip nedi: ialth ma-gi gani  
wila man dak-dok-dit.

Tkanitqulth sha: dup sha lakansht.

Nilth gi anlthammshgam lth Wausht alth  
gani wila wald: alth w'gait akti wil shabakt.

Zi anaugan O Men a ma dum habilbaul-  
dum alth shat gona: alth dum ak haka lakgum.

O Men giamgaudan laum: giamgaudan laum.

igiat: gup

lan: Aiged-

mitqushlth  
lak gigiat-

Cherubin

iatim wii-

q alth wi-

Apostles:

ets: t'an

randgam

qushlth

ammsh-

giaulu-

Quik

: O

O Men am anauklth dum li-hokshqulth lth giungau lan lakaum : althwil akyaukshgum lam.

O Men ash nen wil akyaukshqui : gilau ma-za anauk za dum wil ak-shilgaudi.

¶ *Shigonlth dum huk di lazqulth lth aniyalth Lesson dum ksha-weitqulth Shi Testament. Nilthgi ltha gaudilth, dum yauklth liamak-gonu alth galand.*

*Benedictus. St. Luke i. 68.*

Gamgoilth wel Men lth Shimoigiatqulth Israel : althwil ltha zilaiyukt, nilthgi ksha git-gitkqu lthil zaptgi.

Nilthgi lthat hident dakgiatim gan-limantk laum : alth lth welb tkalwelimlthqut David.

Nilthweld lth gani algiaktgi ltha agwidi-yelth Anthodukshim Prophets qut-gi : ltha gani weld wait wiitqut wil li shadhatqushlth halizok.

Alth dum wila li-mautgum at'an libald weld-gum : ganlth ga-anon tkanitqush dip nedi t' an libalakshim.

Dum lu-hoigiagant lth giamgaud alth lth eshqut alth lth gau gungi : ganlth dum am-gaulth lth Anthodukshim gani Eshqutgi.

Dum lu-hoigiagant lth gup eshqutgi alth nagvaudum Abraham : alth dem gup ginamt lau.n.

Alt  
anon  
gi alt  
Al  
uktgi  
Ni  
sha-  
akt:  
Men  
aktg  
A  
lima  
giam  
A  
giat  
mish  
- A  
lth  
gan  
qul  
gia  
ga  
go  
ak



Alth lth wil ksha-lokim alth wittqulth zim  
anou t'an miltgandgun : Dum gup yaukgun-  
gi alth dum g'ri ak lakpiziukdam.

Alth dum up an gaulth hoiakat alth gashe-  
uktgi : alth ganagwaith dum dildelstidum.

Nilth gi't nensht Lshqtgilthkqu dum up  
sha-wadqut alth lth Prophetqulth Gia Lak-  
akt : althwil dum gup kshgankgan alth zal  
Men alth ma dum gwildum gauda nlth gain-  
aktgi.

Alth dumt ginamlti gan-witigilshim gan-  
limaut put alth lth z'ptgi : alth dum wila sha-  
giamqut lth hadadakqulit.

Alth lth amagiatum giamgaud alth Shimo-  
giatgun : gan adikshqulth wil Anikshyouklti  
mishait alth wittqut lakagi t'an zilaum.

Alth dumt giamulth goibak ash dip neditgi  
lth wandit alth shpagait shkaitkqu, gaulth  
gan anzunak gan-di-d'ak : a'zh dumt dikdent-  
qulth gashshaium alth zim gainakim gan-  
giaksh.

Dum shagait anlthamshqulth Nagwandgi  
ganlth Lthgolthqutgi : ganlth Amlth H'igq.

Niltwel wil wagait hishadhatqushgi, weld  
gon, inlth dum gi wagait gani wila weld : alth  
akti wil shabaim halizok. Amen.

¶ Ligi Psalm gwa.

Jubilate Deo. Psalm c.

O hish-ga-qūshgitikshashim alth Mengi  
tkanitqushlth lik-lak-zegiesh: yaukqulth  
Mengialth lu-amagaud nilthgi at-adiksha  
shim alth gasheuktgi alth liniakshim.

Am shim gwaziksh wiluiklth Men nitgi gup  
Shimoigiatgi: nilth nitgi t'an zabam nilthgi  
nigi lip nuom.

Nuom lthil zaplthgi: ganlth lth matkqutgi  
alth tkaukgoutgi.

O shim shagait haplth lth aziptgia ma  
shim dhoiakshlth: ganlth zim ga-akatgi wil la-  
amadagalagash-qushim.

Shim dhoiakshlth: nilthgi ma shim amad-  
alagalth lth watgi.

Althwil tka-amtqulth Mengi; lth giamgaud-  
gi gani wila weld, nilthgi lth shimhotgi wag-  
ait wilitqut alth wilhishadhatqush giat.

Dum shagait anlthamshqulth Nagwandgi  
ganlth lthgolthqutgi, ganlth Am alth Haigq.

Nilthwel wil wagait hishadhadqushgi,  
weld gon, inlth dum gi wagait gani wila weld  
alth akti wil shabaim halizok. Amen.

¶ *Nlthai shigon dum shagait imakti ligi dum  
het lth wila Shimhodukshqulth Apostles alth  
dum shagait makshqulth Minister ganlth giat.*

Shimhodukshani alth Shimoigiat Lakagi  
Nagwandgi. Tkadakgiatqut lthil t'an zaplth  
lakagi ganlth halizok, Gansh Jesus Christ gup  
giaule-Lth goltqut Mentngi, lth wil shaget

sket  
dup  
zak.  
lth a  
hagi  
noit  
; nil  
Lak  
dum  
ganl  
.S  
ganl  
ganl  
wil  
dum  
ganl

sketat alth akgalgintqut Mary, ltha hakgounsh  
 dup Pontius Pilate, at li-tkaltapontk lak ka-  
 zuk, noigi, nilthgit waukditgi; lu-dip daowe-  
 lth alth habilth da-douitgi; gwilalth shagi gi  
 huziekshim hak ginittqut wiitqut althwil  
 noitgi; nilthgi man-daowelth alth zim Lakagi  
 ; nilthgi dba't alth ano-shiniyon Shimoigiat  
 Lakagi Nagwaulgi Tkadakgiatqut gi: Nilth  
 dum wil wiitqutgi alth dum daplth dildelshit  
 ganlth da-douit.

Shimhotakshani alth Am alth Haiigq;  
 ganlth ama-tlth shagait gaelim Church;  
 ganlth na shilaga-weldilth am-amat; ganlth  
 wil shagiamikshil lth hadadak; ganlth  
 dum wila luk li-nid- amuksh lthiplthau;  
 ganlth akti shabain gandildelshit.

Amen.

*¶ Nlthgi lth lthishgit nilthgi dum yauk-  
 lth gi-jiangwalth gona, alth dum giljalsh-  
 ashqut thanit psh lit, kshyart dum aljak-  
 lth Minister aillu dum wi-amket.*

Amlth dum holishqulth Men lauship.  
*Dilamakdit.* Amlth dum di hokshqutgi amlth lth  
haigqun.

*Minister.* Amlth dum gigiangwaklthum.

Men giamngaudan laum.

*Giat.* Christ giamngaudan laum.

Men giamnga lau laum.

*Nilth zim gi helth Minister ganlth giat alth*  
*lth gi giamngwaklth Mengi alth dum ama alud-*  
*alth giamngeditgi.*

Nagwauqum alth zim lakagi, Anlthodukshk-  
qu lth wansht, Am dum adikshqulth lth king-  
doman Anlthi duni welth shagauqum alth  
lak halizok nilthweld zim lakagi. Gifanlth  
laum alth slat gona amlth gashgaidlth win-  
einot, Nilth magi shagianigilth lth hadadak-  
gum inlthweld dip wila shagianigilth alth lth  
hadadakqut laum, Nilthgi g' lau maza dikden-  
gum shpagait gam-shpaltgaid, u agi ya'i dil-  
amautgum alth hadakqi. Amen.

¶ *Nilth dum gi litqulth Minister alth dum het*  
O Men gwun-giad.lth lth giamngaudan alth  
ga-lakam.

*Dilamak.* Nilth magi gikan.lth lth gan-  
mautquo laum.

*Priest.* O Men da-mautqush Queen.

*Dilamak.* Nilthgi giamngaudan am nakanai-  
um zida dip itqum.

*Priest*  
*amar*  
*Dilamak*  
*il zal*  
*Priest*  
*Dilamak*  
*giamng*  
*dum O*  
*Dilamak*  
*giamng*  
*gailha*  
*alth lth*  
*ama t*  
*giamng*  
*wila*  
*tkash*  
*galy*  
*O*  
*tar*



wilagi'shit wil lu-tkallokshquith ak-shaba-  
 'm gan-dilde'shadum, ganth tanyakkulth  
 shimo'lip gi-giat; lhanum alth lth shim mak-  
 maokgun tkalwikwel'mlthqum alth t'au-  
 qulth burst wila wilakqum t'an libal' wel-dum  
 alth d'm gap shimgit akyaukslguna alth lth  
 lhanum hqum, dum gan ak lak pizi-okdum alth  
 lthil dakgiat'ith t'an mlth gausle'pith' laum alth  
 lthil dakgiat'sh Jesus Christ Menum dum gan  
 weld. Amen.

*Zu Gendalth Collect alth lth Amshquith.  
 Shimo'giat Lakagi.*

O Men Nagwandum alth Lakagi. Tkadal-  
 giatqut ganth asti-shaba'm Shimo'giat alth  
 t'an dilamautgun at dabakgun alth wil hi-sha-  
 da q'olth s'nat gonu; lth a'um alth lthil dakgiat-  
 a' alth wi sha' alth ma anaulth dum ak lu-dip  
 shokshgun alth hadak, ligi dum ak lokim sha-  
 ksh gun alth gan ashtiwal, dum ya' i ama doktan  
 tkanit'pshlth' tigi agolth welim alth lth hayok-  
 q'ish'p' alth dup' dum gani wila ya' t' q'olth  
 a' alth hoire'el alth zalin, alth lth a' agwidiy'sith  
 Menum Jesus Christ Amen.

¶ *Li a' an' q' t' q'ig'ha, wa' Alh gonu n' lth  
 dum gi' get q'ulth liamak.*

¶ *Nit' gi' s' i' go' d' l' a' dum yauks' sh' kuksten'sh  
 gi' gi' t' a' wa' Alh gonu, ga' nu sha' y' d' l' l' a' liazak  
 q'at' l' i' t' a' y' ni' t' l' gi' d' m' l' i' z' a' l' e' u' l' gam' g' l' l' e' a' l' h  
 k' s' h' a' l' a' u' a' l' i' h' k' u' s' i' a' n' s' h' a' g' u' a'.*

*Giangwaklth alth dum anl dum wila  
welsh Queen.*

O Mea Nagwar-lhn alth Lakagi gia lak-  
atku nilthgi dakgiatk king alth ziangs Mentlh  
ga-men, tan gup Gaulo-al lak alth Shingigi t  
wzgat witqut alth lth haidlans gu; gian  
tkani qushlth waul alth lak halizok; him-  
ishqunzafatukshannum bou ma dum nagiat-  
um galth ama Meum. sigitumakumt. *Queen  
Victoria.* nilth ma dum ya'igui wila mednal  
alth lth aulth Am alth Huiqqun alth dum gup  
gani wila dakiyokqultb lth sha-ganc'q n inlth  
dum gi't yankqultb wilagiann, sha-widesh ma  
sha ama-weldgi alth lth ksha-ginamltb lakagi  
intin. ma gi amaulto nasqith dum didelsh alth  
dakget gumltb dum ama-weld. sha-dakget'l  
alth dum giakstod alth teanitepslth tan li-  
baadweldqut; nilthgi zidaltha shabak'l gandi-  
delshit goma dum gi't walth akti-shaba'm gan-  
la-ama land, gualth gan ishpushgifu qsb, alth  
wil Jesus Christ M-nnm dum gan weld. *Amen.*

*Gi ziangwaklth alth dum am-wila welsh  
Royal Family.*

Tkalakgetgum Shimoigiat wil witqut t'ant  
qushlth am, da-mak man um wnaeshormum  
bona ma dum gan-gwitiash *Albert Edward  
Prince of Wales* gawsh *Princess of Wales* gan-  
lth t'antqulldh wiina'kathl, gualth huk nit

Governor-General. Gwilatinsh dip nedit alt  
Am alth Haiik q. sha-amaga weldit alth lth am'  
lth lakaishit; gil aksthash dip nidit alth tkanit-  
qushlth gau lu-amagaud nilth magi da-at-  
adikshqudit alth lth akt ishaba'm Kingdoman-  
shl althwil Jesus Christ Menuum dum gan weld

*Amen.*

*Gigiangwakkth alth Clergy ganllh giat.*

Tkadakgetqut ganllh dup gani wila dildelsh  
um Shimoigiat at'an gom giauulu halthald wide-  
shim lu-shanaklthlashkqu; dip hizlth alth ga-  
lakaut lth Bishopsimt ganllh Moistersimt  
ganllh tkanitqushlth wil shagait yik-yelth  
nzabansht lth wil liklthidit lth gan dakgia-  
tim Haiigqun alth lth amanst niltigi  
shimholth dum wil shaishqushgit qushan  
ma gan gani wila dip yedanllh lth gangwit-  
ikshan alth ga-lakandit. Anauklth ma ginamsh  
gona O Men alth dup dum wil lthaudilth an  
Awil-makdum ganllh Lakakyatgumgi Jesus  
Christ. *Amen.*

*Gigiangwakkthsh St. Chrysostom.*

Tkadakgiat gum shimoigiat alth at'an gin-  
amllh ma laun gon, lthil t'an shagait gael ga-  
gandum alth dum gigiangwakkthum laur., niltigi  
lth ganishqun ndelth wil shagait wanllh  
bakadelt ligi gwulaunt, alth lth wan gan weld  
dum ginaman lth gwunadit, Weldanllh gon O



... lth hashakt ganlth lth gūgiang waklth  
 ... wkwelinthqum nilthweld' l dum yai ...  
 ... at ash dip nedi. Ginamlth laum alth lak  
 ... lizokt gona dup dum wilai lth shinko'n  
 ... lth dum aktishaba'm dildelehdum alth bali-  
 ... tok lth gaukguagi Amen.

ii Cor. xiii. 14.

... lth Am lth Menum Jesus Ch rist, ganlth lth  
 ... shibanshquata. S imoigial Lakagi, ganlth  
 ... th sail-ga-welinthqutla Am alth Hāngq  
 ... gami wila bōshqut laum. Amen.

*Gona wila shabaklth wila yelth gūgiang waklth-*  
*... Hialthakqu alth inash gotth.*

... edit alt  
 ... lth am'  
 ... h tkanit-  
 ... da-at-  
 ... loman-  
 ... an weld

... at.  
 ... lldelsh  
 ... dd wide-  
 ... th ga-  
 ... dersunt  
 ... k-yelth  
 ... lakgia-  
 ... nilthgi  
 ... qushan  
 ... ngwit-  
 ... inamsh  
 ... lth an  
 ... Jesus

... n gin-  
 ... el ga-  
 ... nilth-  
 ... wanth  
 ... n weld  
 ... gon O

1 Al  
Sh  
2 Ni  
T  
Wi  
3 An  
Sh  
4 Jes  
Ga  
I  
5 Za  
C  
Ni  
Lilip  
A  
Lil

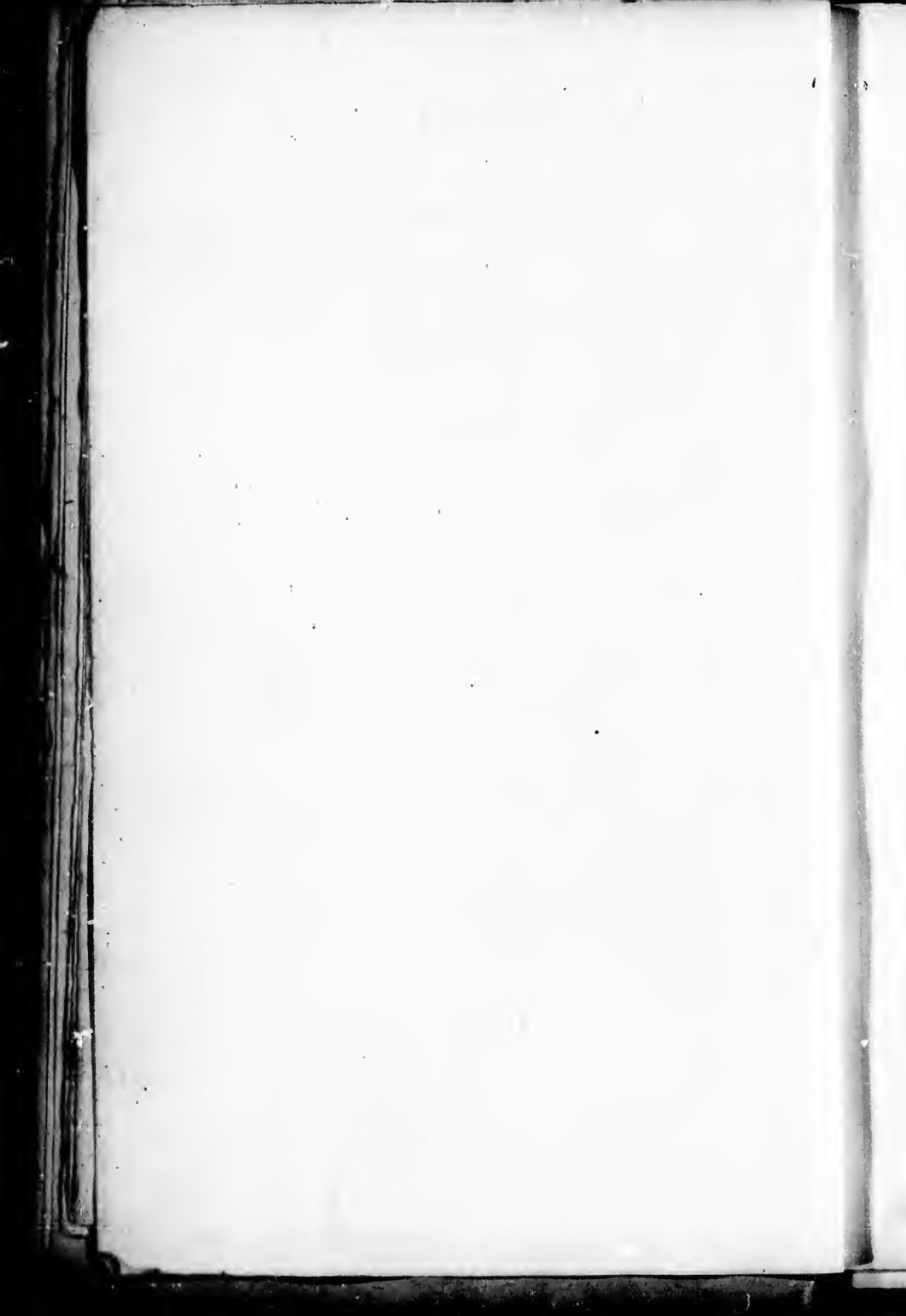
# HOW SWEET THE NAME

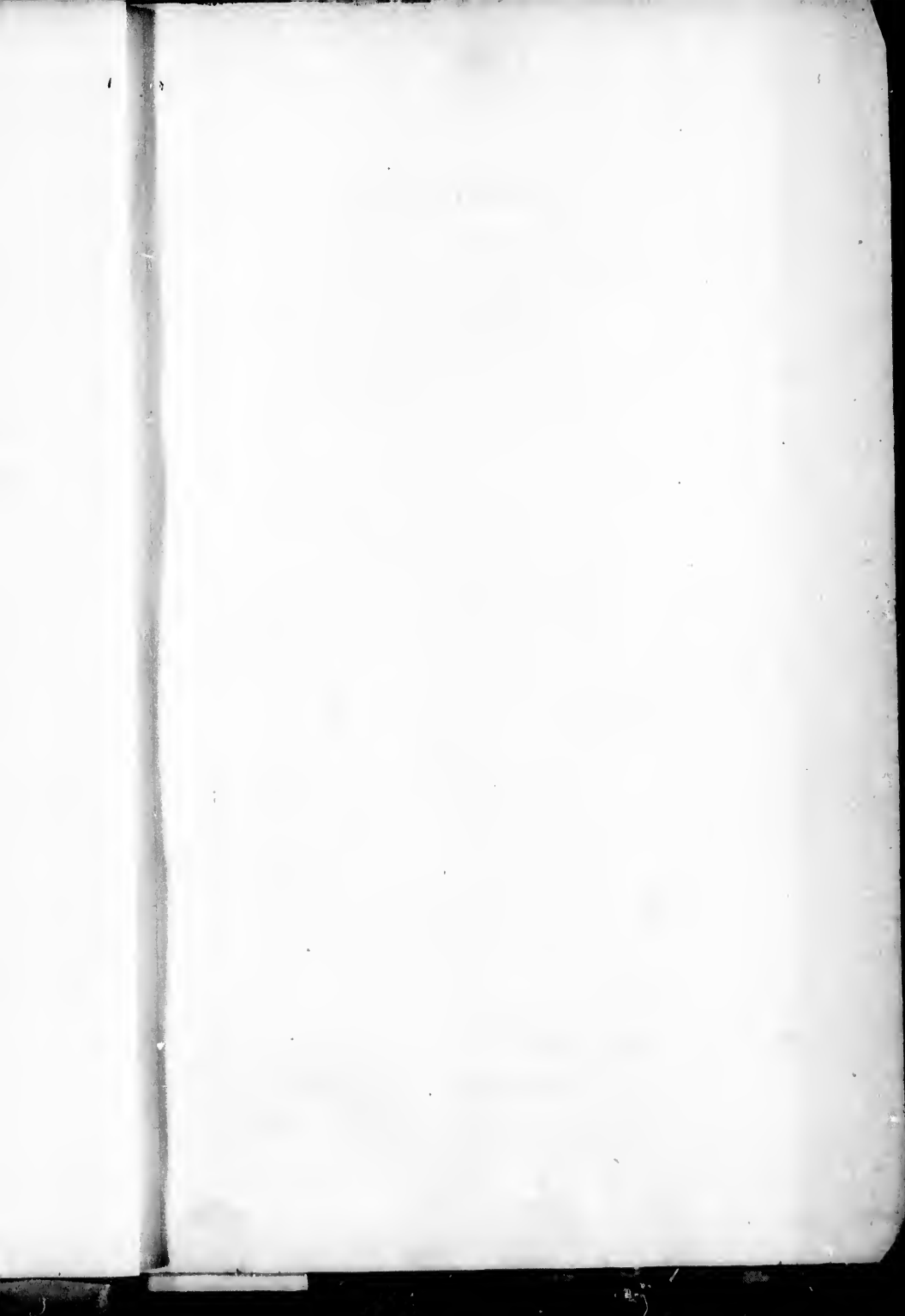
1 [C.M.]

---

- 1 Akshat wil delth ltha wash Jesus  
Alth ga shinhodukshit  
Sha amat lagagait gum gaud  
Geakgaulth gan-gakpitzouk
- 2 Nil' tan dammatqulth skiikshim gaud  
Tan da-zuikshqulth gan-giaksh  
Wineak alth hukdaim anizon  
Gaulth shapait alu sha-nalthopit
- 3 Ama wak<sup>3</sup> laub wil li-litqai  
Wil lu-youki gaulth gau-lhan  
Shim awamin a anaweli  
Mitq<sup>3</sup> alth ak skokshqum au
- 4 Jesus hancutqai 'an tiklthgi  
Shimoigitqai gaulth Men  
Gau-didelsi gaulth gaimak loi  
Lthimanni dum lthandi,
- 5 Za upalishqulth lth hekali  
Gaulth lu-gwumelth gaudi  
Niltlthgi zila na yai gausht  
Dum hoiakam lthandi nensht  
Lalpiyoimsh-qum lth shibansh-qum  
Alth tkamitqushlth lth kshamalth-qui  
Ltha wansht dum sha-liamakti  
Alth w<sup>3</sup>gait dan wil shabai

Amen.





ROCK OF AGES.

4

- 1 Iksh Dha'm Laub lth shakit loi  
 Aulth dum gup in-youki laun.  
 Am alth aksh ganith lth lthe.  
 Alth ksha wiit-qulth skatin  
 Dum da-naut qui alth hadakpa.  
 Gaulth ma dum shim shakshani.
- 2 Nigi da' akth qulth lip anozai  
 Dum sha hoiak lth bayoukan.  
 Za dum ganiwila hekgali.  
 Za dum ganiwila akstholi.  
 Lthgoksh tkamitqush dum shakshani  
 Ou Gaulth Nensit dum gan naatqui
- 3 Nigi ago za da-adikshqui  
 Kshak lth kazak gan he-dandi.  
 Zakeoktgam adikshqui  
 Ltha anansit dum tan-gw<sup>i</sup>latani  
 Hadakqui gan adikshqui.  
 Yaukshi Hanaut qui dum ak gwantkqui.
- 4 Gai youklth lam gikshinaklthqui.  
 Zida ltha youklth dum noi  
 Zida gipaiqui alth Lakagi.  
 Gai lak la lidhaim daban  
 Iksh Dha'm Laub lth shakit loi  
 Aulth dum gup in-youki laun.

Amen

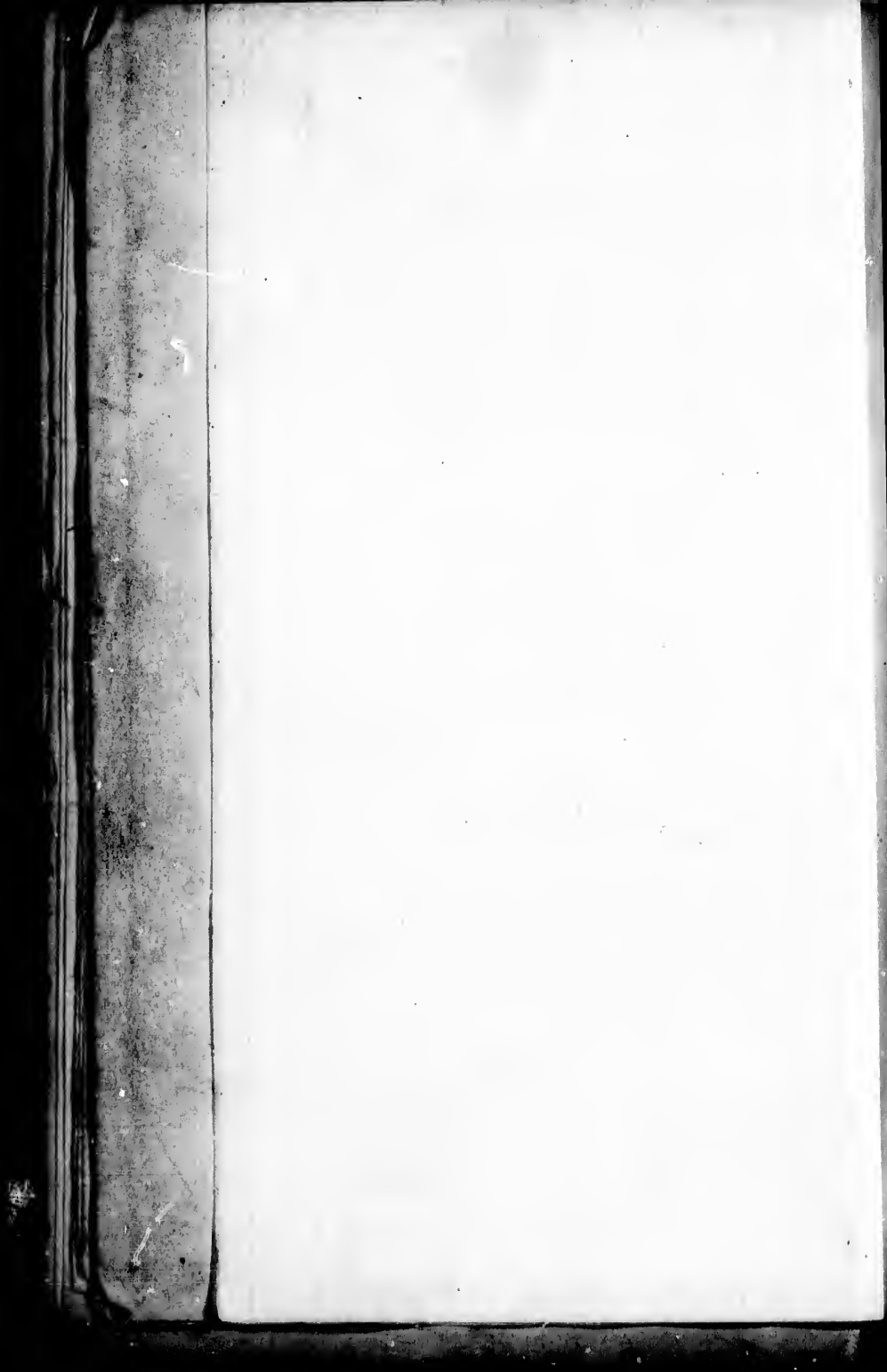
MY GOD ACCEPT MY HEART  
THIS DAY

5

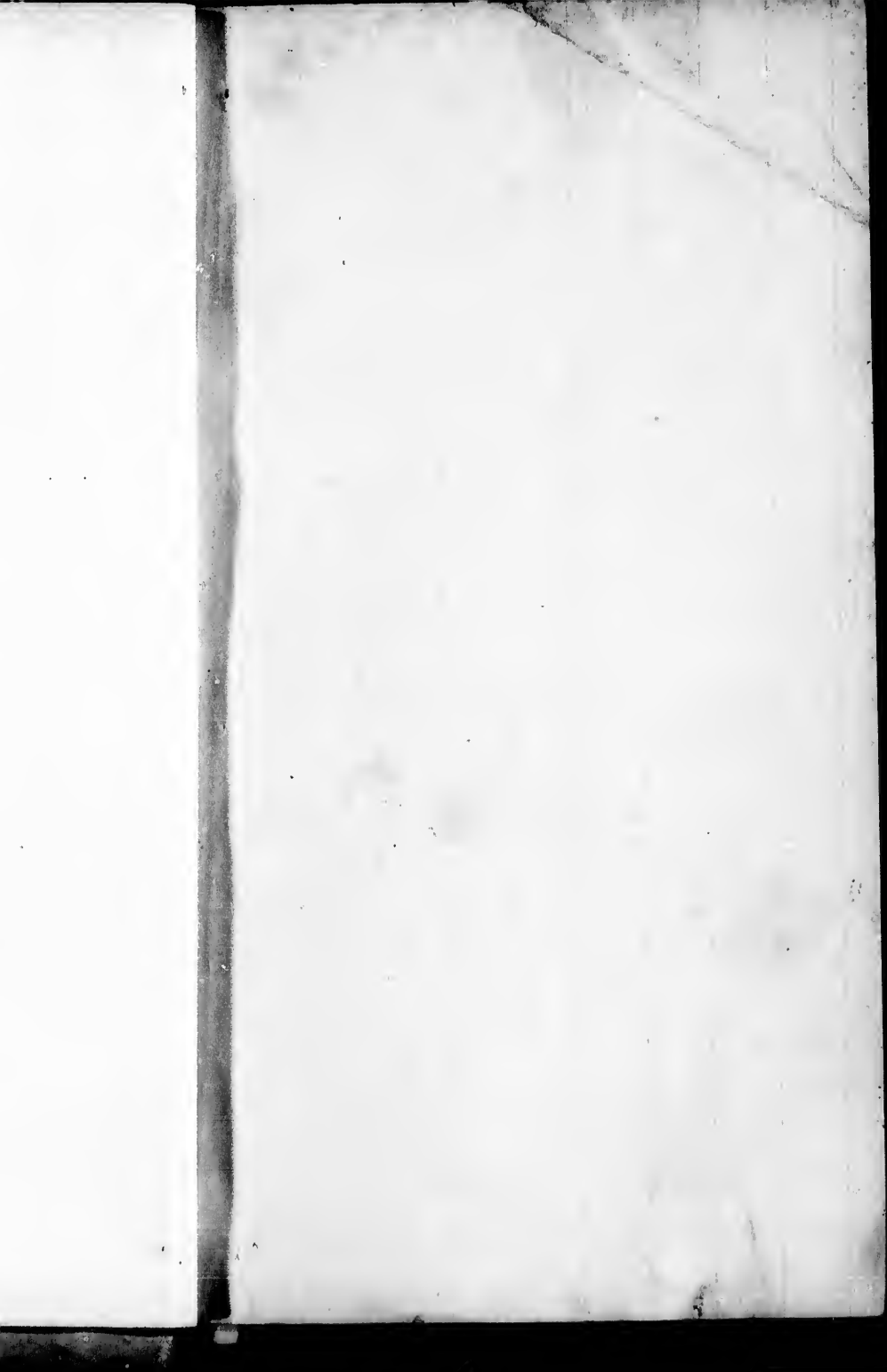
Shi<sup>i</sup>noigiti qui gollh gandi gon  
Alth om lip nen dun weld  
Alth drem wil ak luktaksthi t' nensht  
Dano gani wila weld  
Awollh lth kezalth Meni  
Up wu klthna shkiki qui  
Shagaudanlth lth la lakpi gor  
Om gianlth nensht Meni,  
Sha' antidikti alth Am alth Haikq  
Alth dun up lip gianan  
An dun gai lth aulthannshqun  
Dun gi amadalaktan,  
Am tkani lth gandi lelshi  
Ash nen dun wil ginand  
Dun lu-yauk qui shagaudqun Men  
Wai't wil waii Laka k  
Dun tka-aulthannshqulth alth Nagyaud  
Aulthannshqulth lth gollh qut gi  
Lak di aulthannshqulth Am alt k Haikq  
Wai,t gani wila weld

Amen.

Amen







JESUS LOVER OF MY SOUL.

8

1. Jesus gan shim shil ani  
Awan dum wil gibaipni.  
Gai zouklth wil oñlth ganb  
Gani wila zouklth lakak  
Yonki Hancatpai yonki  
Wagait wil gaudlth zouklth lakak  
An a dentpai alth awan.  
Gòkth lth anzani lth gatlth an.

2 Nigist lklth dum huyonki  
Nenlth an bisly lth anzani  
Gilan niza licksaksthi Meny  
Lu-sua hoiak lth yal hein  
Gai gualth nensht wil ak wankshy  
Cu gualth nensht lth lth imanna  
Gani mayila lu yonki  
Lthouklthi dak giatim gaganu.

3 Nensht O Christ lth nakit Nensht.  
Nigist oksh lth Amansht loi  
Sha dak-gi-giatk al lisanqit  
Magi dikdentpalth gashensht.  
Hoiak-gat gualth an lth wansht  
Gaukslak tek an shkit loi  
Nensht nishy ka-  
Nensht nishy ka-  
Nensht nishy ka-

# The Missionary



"The Field is  
The World"

A Monthly Advocate,

VOL. XVII.—No. 4.]

APRIL,

## Field Notes.

THE Indian population of Canada is 100,000. Manitoba and the North-West Territories contain 24,000; British Columbia, 25,000; Yukon country, 2,600. Of the 24,000 in Manitoba and the North-West Territories, 9,452 are Protestants.

\* \* \*  
A NEW bell has been purchased and hung in the church belfry at Saddle Lake Indian Mission, N.W.T. The bell

# The *Missionary* Outlook

is my Parish.  
"The Field is The World"

A Monthly Advocate, Record and Review.

Vol. XVII.—No. 4.]

APRIL, 1898.

[NEW SERIES.

## Field Notes.

THE Indian population of Canada is 100,000. Manitoba and the North-West Territories contain 24,000; British Columbia, 25,000; Yukon country, 2,600. Of the 24,000 in Manitoba and the North-West Territories, 9,452 are Protestants.

A new bell has been purchased and hung in the church belfry at Saddle Lake Indian Mission, N.W.T. The bell

cows, and 1,610 oxen. They had 11,303 acres in crop last year. They had 41,790 bushels of wheat, 18,872 bushels of oats, 9,648 bushels of barley, and 34,528 bushels of potatoes. They put up 33,495 tons of hay." It pays to civilize and evangelize the Indian.

We were sorry to hear that Chief Pakan, of the Whitefish Lake Reserve, Saskatchewan District, had been very ill; but glad to learn that he is rapidly recovering. Our readers may remember that Chief Pakan was one of the



NAAS RIVER, INDIAN SCHOOL.

REV. S. S. OSTERHOUT, Naas River, says: "I send a group of our little tots in the school, ages from five to twelve. These are the hope of our work, and we are proud of them. I wish that our readers could hear them sing the love of Jesus, repeat the Commandments and the Lord's Prayer."

weighs 430 lbs., and cost \$45.50. Rev. A. G. McKittrick and his people are to be congratulated on the success that has attended their efforts.

THE March number of the *Missionary Review of the World* comes to us in its usual attractive appearance, and more interesting, if possible, in contents. Price, \$2.50 a year; if ordered through the Methodist Mission Rooms, 33 Richmond Street West, \$2.25.

THE Rev. E. B. Glass, B.A., is our authority for the following: "The Indians in the North-West own 4,312

three Christian Indians who visited Ontario with the Rev. John McDougall several years ago.

We have received a neat little paper, entitled, the *Indian Advocate*, published by the Rev. E. B. Glass, B.A., missionary at Whitefish Lake, N.W.T., which we wish all success, and hope it will be largely patronized by our Indians and others. We have pleasure in adding the *Advocate* to our Exchange List.

UNDER date of January 11th, the Rev. Dr. Hart informs us that "the printing press is running vigorously, and is

very near self-supporting. Already I have printed off nearly 20,000 Calendars, and still at them, and nearly all sold before the Chinese New Year opens; besides, other tracts are being published at the same time;" and concluded his letter by saying, "We are well and happy in our work."

\* \* \*

THE Rev. Dr. Barrass, an earnest and true friend of every good cause, and especially of our missionary work, has been promoted to a higher service. Active and in labors abundant during a long life of seventy-seven years, he may be said to have "ceased at once to work and live." His bright and cheery presence will be much missed by the members of the different Connexional offices in Wesley Buildings.

\* \* \*

THE Rev. James Charlton, Hanover, takes time to drop us a card with the following cheery report: "Sabbath, March 13th, was our Missionary anniversary; Rev. C. J. Dobson, B.D., of Chesley, was the preacher in the morning; in the evening the pastor preached to the Epworth League. In spite of the storm, which kept a large number from being present, our receipts were \$6.26 more than last year after the collectors had completed their work, with the Epworth League and those who were absent yet to hear from."

\* \* \*

THE following from the Rev. W. R. Hughes, of Zeulah, Man., is deserving of special mention; in fact, we feel like printing it in capital letters: "You will be pleased, with us, to note the fact, that whereas last year we received from the Missionary Fund \$211.00, and only paid in \$35.00, this year we are self-supporting, and our missionary contributions will be considerably over \$100.00; besides having all Connexional funds up or overpaid."

## Editorial and Contributed.

### Conservation of Energy in Missions.

Nothing consecrated to God and humanity can die. Nothing that has in it the soul of goodness or reality can perish. There is such a thing as the conservation of energy in the moral as well as in the material world. No true poet ever swept the strings of poetry in vain. The harper and the harp may perish, but the song once sung pulsates forever. No true artist ever wields brush or chisel in vain. The marble may crumble, the pillar may totter, the dome collapse and the light fade from the canvas, but the inspired idea thus flung into light and shadow or shaped into marble, becomes a live force, which shall operate when this planet reels in her orbit and present cosmos has again become primeval chaos. There is not a true missionary who has fallen in Sierra Leone or the jungles of Africa, or the prairies of the North whose torch has gone out or who does not live again in hearts made "better by his presence." What a cloud of witnesses, whose martyr spirits ascended to God from many a distant land and whose honored dust slumbers in many an unknown grave, broods o'er the Church to-day, breathing upon us an inspiration more potent than the fabled breath of gods or the wave of enchanter's wand. Had the whole missionary work resulted in nothing more than that heroic self-denying spirit with which it has imbued the Church it would be worth all that it has cost. "The

biography of our missionaries is creating for the Church a new literature, and their heroic example is creating a new race." It was said that Henry Martyn's mission was a failure and that Bishop Hannington shed his blood for Africa in vain, but to-day these men are being reduplicated in the many men and women who, enkindled by the same spirit, are placing themselves upon the altar of Home and Foreign Missions. This heroic spirit is spreading like a sacred fire, consuming selfishness and unholy ambition, and the world sees to-day what it never saw before. The spectacle of so many young men and women willing to leave home and native land and go with the Gospel to the Christless millions, is almost enigmatical to the worldly mind.

### Are Our Missionaries Unheroic?

It is true that what we have above affirmed has been questioned. One of the counts, in a sweeping indictment lately brought against our missionaries, is that they are of inferior mould and unheroic spirit.

Of course there may be exceptions, but to say that our missionaries, as a class, are inferior and unheroic is to say what is contradicted on every hand by their record. We have been looking over the lists both of the dead and the living in search of those who bear upon their brow such a disgraceful brand, but we have concluded we shall have to turn to the ranks of their accusers for the creatures we are in search of.

Was Eliot, the apostle to the Indians, the man whose voice first awoke the echoes of those American wilds to the sound of a preached Gospel, an unheroic soul. Look at Brainerd, pale and emaciated, threading his way through untracked marsh and unblazed forest, passing from camp to camp and from wild to wild, to tell the story of the Cross to the Indians with tears in his eyes and a strange pathos in his voice, is that the man they would stamp with the stigma of cowardice. Was that Chinese missionary a coward who sold himself into slavery that he might preach Christ to the slaves. Look at that missionary whose name is to-day an inspiration to thousands, dying in a miserable hut in Uganda. His sun is setting before it has touched the high hour of noon. Read his words, written with panting breath: "Planting Foreign missions is like building a great bridge. Many stones must be buried beneath the soil and lie there all unseen for a foundation. And if it is His will that I should fill, in Africa, an unknown grave, then I am satisfied." Is that the utterance of an ignoble mind? Was he a coward who was found dead upon the Saskatchewan plains, with his arms folded across his breast, as peaceful in death as if he had been soothed to slumber by some angel lullaby? Was he a coward who, beneath the shadow of old Fort Garry, withstood the arch-rebel Riel to his face, and knelt down on the snow beside the unfortunate Scott when his body was about to be riddled with the bullets of an infamous assassin? Does the mention of George Young bring the blush of shame to our cheek? No, we are proud of such men. Their lives have enriched us, and if their names were expunged from our missionary annals one of the holiest fires that glows upon the Church's altar would be quenched. It is this heroic passion for souls that has produced diamonds fit for the diadem of the King. Such men can never die, they will continue to live in the lives of the coming generations. God has planted their names as stars in the upper firmament of eternity, where they shall shine with undimmed lustre when suns and stars and all those taper lights of worlds will have flickered before the blast of doom and gone out forever.

is my Parish.

# Outlook

Record and Review.

898.

[NEW SERIES.]

ws, and 1,610 oxen. They had 11,303 acres in crop  
t year. They had 41,790 bushels of wheat, 18,872  
shels of oats, 9,648 bushels of barley, and 34,528  
shels of potatoes. They put up 33,495 tons of hay." It  
ys to civilize and evangelize the Indian.

\* \* \*

WE were sorry to hear that Chief Pakan, of the White-  
h Lake Reserve, Saskatchewan District, had been very  
; but glad to learn that he is rapidly recovering. Our  
aders may remember that Chief Pakan was one of the



*[Handwritten notes on the right margin, including fragments like 'R', 'L', 'p', 'by', 'C', 'to', 'to', 'en', 'W']*

This is one of the  
original & necessarily  
limited copies of  
Rev. J. B. McCullagh's  
little pamphlet -  
published for use  
by his people at  
(Ayansh)  
Ayansh - Naas  
River. He taught  
the people how to  
express their own  
language in  
writing.

J. J. Deville  
Book Exchange  
Fort St.

J. B.

Yours to John W. D. excellent when on  
~~the~~ a visit to Mr. McLaughlin's  
home at Annapolis  
about 20 years ago.

Nov. 20/20



